

Universal Multiple-Octet Coded Character Set  
International Organization for Standardization  
Organisation Internationale de Normalisation  
Международная организация по стандартизации

**Doc Type:** Working Group Document  
**Title:** Proposal to encode “Teuthonista” phonetic characters in the UCS  
**Source:** Lehrstuhl für Deutsche Sprachwissenschaft der Universität Passau, & Institut für Österreichische Dialekt- und Namenlexika der Österreichischen Akademie der Wissenschaften  
**Authors:** Michael Everson, Eveline Wandl-Vogt, Alois Dicklberger  
**Status:** Individual Contribution  
**Date:** 2011-05-09  
**Replaces:** N3555, N3907

**1. Background.** Document N3907 “Preliminary proposal to encode “Teuthonista” phonetic characters in the UCS” presented a collection characters used in the specialized dialect alphabets used in Germany and Austria, which were considered to be close to maturity for encoding. This document responds to a number of comments made by the Unicode Technical Committee on N3907, which were taken into consideration at a meeting in Passau in March 2011.

The name of the “Teuthonista” phonetic system derives from the title of the journal *Teuthonista*, first published in 1924. The phonetic characters, however, were already in use in the 19th century. The linguists and phoneticians Johann Andreas Schmeller, Oskar Brenner oder Otto Bremer had proposed the first characters in a special phonetic transcription for dialectology. By 1900 Philipp Lenz’s system had been developed, to be slightly modified in 1924–1925 by Hermann Teuchert for the *Teuthonista* journal. Coincidentally, the Italian dialectologist, Graziadio Isaia Ascoli devised a system in 1873 on the basis of Carl Richard Lepsius’ phonetic system, which had been developed by 1855. By and large the two systems are very similar, and although “Teuthonista” is often used to describe it, it is also used for Romance languages in Switzerland and Italy.

**2. Combining diacritical marks.** 30 characters are proposed in a new block “Combining Diacritical Marks Extended” at 1AB0..1AFF include 6 parenthesized diacritics above, 1 double-parenthesized diacritic above, and 10 parenthesized diacritics below. Parenthesization indicates weakened affect of the modifier on pronunciation.

**3. Combining letters.** 17 characters proposed in the range 1DE7..1DF7 are combining Latin letters used in Teuthonista. Most of these are used to show reduction in sound.

**4. Punctuation characters.** 1 character placed in the Supplemental Punctuation block is used in dialectological contexts to indicate a long pause for breath.































**5. Teuthonista phonetic characters.** 8 characters in Latin Extended-D, a case pair for German dialectology and 3 case-pairs for old Volapük one letter of which is used in German dialectology, and 52 characters placed in a new block “Latin Extended-E” at AB30..ABBF chiefly for Germanic dialectology. Four of these are modifier letters.

## **Bibliography.**

- Gerullis, Georg. 1930. *Litauische Dialektstudien*. (Slavisch-baltische Quellen und Vorschungen; Heft V) Leipzig: Markert & Petters.
- Holzer, Elfriede. 2005. *Sprachatlas von Niederbayern, vol. 4: Lautgeographie: Konsonantismus*. Heidelberg. ISBN 3-8253-5005-3.
- Hotzenköcherle, Rudolf. 1962a. *Einführung in den Sprachatlas der Deutschen Schweiz. A. Zur Methodologie der Kleinraumatlanten*. Bern: Francke.
- Hotzenköcherle, Rudolf. 1962b. *Einführung in den Sprachatlas der Deutschen Schweiz. B. Fragebuch; Transkriptionsschlüssel; Aufnahmeprotokolle*. Bern: Francke.
- König, Werner. 1997. *Sprachatlas von Bayerisch-Schwaben*. Heidelberg: Universitätsverlag C. Winter.
- König, Werner, & Manfred Renn. 2007. *Kleiner Sprachatlas von Bayerisch-Schwaben*. Augsburg: Wißner Verlag. ISBN 78-3-863-55-5
- Schmitt, Ludwig Erich. 1964. *Zeitschrift für Mundartforschung*. Wiesbaden: Franz Steiner.
- Steger, Hugo, & Volker Schupp. *Einleitung zum Südwestdeutschen Sprachatlas*. Marburg: N. G. Elwert. ISBN 3-7708-1015-5
- Teuchert, Hermann: 1924-1925. "Lautschrift des Teuthonista", in: *Teuthonista*. 1 (1924/25), 5.
- Wenker, Georg, et al. 1927-1956. *Deutscher Sprachatlas auf der Grundlage des Sprachatlas des Deutschen Reichs*, Marburg (Lahn).
- Wiesinger, Peter: 1964. "Das phonetische Transkriptionssystem der Zeitschrift 'Teuthonista'. Eine Studie zu seiner Entstehung und Anwendbarkeit in der deutschen Dialektologie mit einem Überblick über die Geschichte der phonetischen Transkription im Deutschen bis 1924", in: *Zeitschrift für Mundartforschung*. 31. 1964:1–20.

**Acknowledgements.** This project was made possible in part by a grant from Passau University, Germany. Supporters of this proposal include:

- CEN/ISSS Cultural Diversity Focus Group (CDFG)
- Forschungszentrum Deutscher Sprachatlas der Philipps Universität Marburg (c.f. letter of support)
- Institut für Deutsche Sprache (letter of support)
- Institutul de Cercetari Socio-Umane der Academia Româna
- Arbeitsstelle Wörterbuch der deutschen Winzersprache der Akademie der Wissenschaften und der Literatur in Mainz
- Kommission für Deutsche Literatur des Mittelalters der Bayerischen Akademie der Wissenschaften
- Kommission für Mundartforschung der Bayerischen Akademie der Wissenschaften
- Fachhochschule Worms Fachbereich Informatik
- Institut für Germanistik der Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg
- Institut für Historische Landesforschung der Georg-August-Universität Göttingen
- Arbeitsstelle Deutsches Wörterbuch von Jacob Grimm und Wilhelm Grimm der Göttinger Akademie der Wissenschaften
- Kommission für Mundart- und Namenforschung Westfalens - Landschaftsverband Westfalen-Lippe
- AAC - Austrian Academy Corpus der Österreichischen Akademie der Wissenschaften
- Institute für Informatik/Wirtschaftsinformatik und Anwendungssysteme der Alpen-Adria Universität Klagenfurt
- Institut für Germanistik der Universität Wien

	1AB	1AC	1AD	1AE	1AF
0			 1AD0		
1			 1AD1		
2		 1AC2	 1AD2		
3		 1AC3	 1AD3		
4		 1AC4	 1AD4		
5		 1AC5	 1AD5		
6		 1AC6	 1AD6		
7		 1AC7	 1AD7		
8		 1AC8	 1AD8		
9		 1AC9	 1AD9		
A		 1ACA	 1ADA		
B		 1ACB	 1ADB		
C		 1ACC	 1ADC		
D		 1ACD	 1ADD		
E		 1ACE	 1ADE		
F		 1ACF	 1ADF		

## Used for German dialectology

1AC2	∞	COMBINING DOUBLED CIRCUMFLEX ACCENT
1AC3	∞	COMBINING DIAERESIS-RING
1AC4	∞	COMBINING INFINITY
1AC5	↓	COMBINING DOWNWARDS ARROW
1AC6	∞	COMBINING PARENTHESIZED TILDE
1AC7	∞	COMBINING DOUBLE PARENTHESIZED TILDE
1AC8	∞	COMBINING PARENTHESIZED MACRON
1AC9	∞	COMBINING PARENTHESIZED BREVE
1ACA	∞	COMBINING PARENTHESIZED DIAERESIS
1ACB	∞	COMBINING PARENTHESIZED CARON
1ACC	∞	COMBINING PARENTHESIZED LATIN SMALL LETTER A
1ACD	∞	COMBINING X-X BELOW
1ACE	∞	COMBINING RING-X BELOW
1ACF	∞	COMBINING DIAERESIS-MACRON-DIAERESIS BELOW
1AD0	∞	COMBINING ELLIPSIS BELOW
1AD1	∞	COMBINING LENIS MARK BELOW → 0328 ◌ combining ogonek → 0345 ◌ combining greek ypogegrammeni
1AD2	∞	COMBINING DOUBLE LENIS MARK BELOW
1AD3	∞	COMBINING PARENTHESIZED LENIS MARK BELOW
1AD4	∞	COMBINING PARENTHESIZED DOUBLE LENIS MARK BELOW
1AD5	∞	COMBINING PARENTHESIZED DIAERESIS BELOW
1AD6	∞	COMBINING PARENTHESIZED DOT BELOW
1AD7	∞	COMBINING PARENTHESIZED RING BELOW
1AD8	∞	COMBINING PARENTHESIZED VERTICAL LINE BELOW
1AD9	∞	COMBINING PARENTHESIZED INVERTED BREVE BELOW
1ADA	∞	COMBINING PARENTHESIZED TILDE BELOW
1ADB	∞	COMBINING LIGHT CENTRALIZATION STROKE BELOW
1ADC	∞	COMBINING STRONG CENTRALIZATION STROKE BELOW
1ADD	∞	COMBINING PARENTHESIZED LIGHT CENTRALIZATION STROKE BELOW
1ADE	∞	COMBINING PARENTHESIZED STRONG CENTRALIZATION STROKE BELOW
1ADF	∞	COMBINING WIGGLY LINE BELOW

	1DC	1DD	1DE	1DF
0	1DC0	1DD0	1DE0	1DF0
1	1DC1	1DD1	1DE1	1DF1
2	1DC2	1DD2	1DE2	1DF2
3	1DC3	1DD3	1DE3	1DF3
4	1DC4	1DD4	1DE4	1DF4
5	1DC5	1DD5	1DE5	1DF5
6	1DC6	1DD6	1DE6	1DF6
7	1DC7	1DD7	1DE7	1DF7
8	1DC8	1DD8	1DE8	
9	1DC9	1DD9	1DE9	
A	1DCA	1DDA	1DEA	
B	1DCB	1ddb	1DEB	
C	1DCC	1DDC	1DEC	1DFC
D	1DCD	1DDD	1DED	1DFD
E	1DCE	1DDE	1DEE	1DFE
F	1DCF	1DDF	1DEF	1DFF

**Used for Ancient Greek**

*These are used as editorial signs for Ancient Greek to indicate scribal deletion of erroneous accent marks.*

- 1DC0 ◌̣ COMBINING DOTTED GRAVE ACCENT  
→ 1FED ͂ greek dialytika and varia
- 1DC1 ◌̣ COMBINING DOTTED ACUTE ACCENT  
→ 0344 ◌̣ combining greek dialytika tonos  
→ 1FEE ͂ greek dialytika and oxia

**Miscellaneous marks**

- 1DC2 ◌̣ COMBINING SNAKE BELOW
- 1DC3 ◌̣ COMBINING SUSPENSION MARK  
• Glagolitic  
→ 0306 ◌̣ combining breve

**Contour tone marks**

- 1DC4 ◌̣ COMBINING MACRON-ACUTE
- 1DC5 ◌̣ COMBINING GRAVE-MACRON
- 1DC6 ◌̣ COMBINING MACRON-GRAVE
- 1DC7 ◌̣ COMBINING ACUTE-MACRON
- 1DC8 ◌̣ COMBINING GRAVE-ACUTE-GRAVE
- 1DC9 ◌̣ COMBINING ACUTE-GRAVE-ACUTE

**Miscellaneous mark**

- 1DCA ◌̣ COMBINING LATIN SMALL LETTER R BELOW

**Contour tone marks**

- 1DCB ◌̣ COMBINING BREVE-MACRON  
• Lithuanian dialectology
- 1DCC ◌̣ COMBINING MACRON-BREVE  
• Lithuanian dialectology

**Double diacritic**

- 1DCD ◌̣ COMBINING DOUBLE CIRCUMFLEX ABOVE

**Medievalist additions**

- 1DCE ◌̣ COMBINING OGONEK ABOVE
- 1DCF ◌̣ COMBINING ZIGZAG BELOW
- 1DD0 ◌̣ COMBINING IS BELOW
- 1DD1 ◌̣ COMBINING UR ABOVE
- 1DD2 ◌̣ COMBINING US ABOVE

**Medieval superscript letter diacritics**

- 1DD3 ◌̣ COMBINING LATIN SMALL LETTER FLATTENED OPEN A ABOVE
- 1DD4 ◌̣ COMBINING LATIN SMALL LETTER AE
- 1DD5 ◌̣ COMBINING LATIN SMALL LETTER AO
- 1DD6 ◌̣ COMBINING LATIN SMALL LETTER AV
- 1DD7 ◌̣ COMBINING LATIN SMALL LETTER C CEDILLA
- 1DD8 ◌̣ COMBINING LATIN SMALL LETTER INSULAR D
- 1DD9 ◌̣ COMBINING LATIN SMALL LETTER ETH
- 1DDA ◌̣ COMBINING LATIN SMALL LETTER G
- 1DDB ◌̣ COMBINING LATIN LETTER SMALL CAPITAL G
- 1DDC ◌̣ COMBINING LATIN SMALL LETTER K
- 1DDD ◌̣ COMBINING LATIN SMALL LETTER L
- 1DDE ◌̣ COMBINING LATIN LETTER SMALL CAPITAL L
- 1DDF ◌̣ COMBINING LATIN LETTER SMALL CAPITAL M
- 1DE0 ◌̣ COMBINING LATIN SMALL LETTER N
- 1DE1 ◌̣ COMBINING LATIN LETTER SMALL CAPITAL N
- 1DE2 ◌̣ COMBINING LATIN LETTER SMALL CAPITAL R
- 1DE3 ◌̣ COMBINING LATIN SMALL LETTER R ROTUNDA
- 1DE4 ◌̣ COMBINING LATIN SMALL LETTER S
- 1DE5 ◌̣ COMBINING LATIN SMALL LETTER LONG S
- 1DE6 ◌̣ COMBINING LATIN SMALL LETTER Z

**Superscript letter diacritics for German dialectology**




























































- 1DE7 ◌̣ COMBINING LATIN SMALL LETTER SCRIPT A
- 1DE8 ◌̣ COMBINING LATIN SMALL LETTER B
- 1DE9 ◌̣ COMBINING LATIN SMALL LETTER SCHWA
- 1DEA ◌̣ COMBINING LATIN SMALL LETTER F
- 1DEB ◌̣ COMBINING LATIN SMALL LETTER L WITH DOUBLE MIDDLE TILDE
- 1DEC ◌̣ COMBINING LATIN SMALL LETTER O WITH LIGHT CENTRALIZATION STROKE
- 1DED ◌̣ COMBINING LATIN SMALL LETTER P
- 1DEE ◌̣ COMBINING LATIN SMALL LETTER TURNED R
- 1DEF ◌̣ COMBINING LATIN SMALL LETTER SHARP S
- 1DF0 ◌̣ COMBINING LATIN SMALL LETTER ESH
- 1DF1 ◌̣ COMBINING LATIN SMALL LETTER UPSILON
- 1DF2 ◌̣ COMBINING LATIN SMALL LETTER U WITH LIGHT CENTRALIZATION STROKE
- 1DF3 ◌̣ COMBINING LATIN SMALL LETTER W
- 1DF4 ◌̣ COMBINING LATIN SMALL LETTER GLOTTAL STOP
- 1DF5 ◌̣ COMBINING LATIN SMALL LETTER A WITH DIAERESIS
- 1DF6 ◌̣ COMBINING LATIN SMALL LETTER O WITH DIAERESIS
- 1DF7 ◌̣ COMBINING LATIN SMALL LETTER U WITH DIAERESIS

**Additional mark**

- 1DFC ◌̣ COMBINING DOTTED DOUBLE INVERTED BREVE BELOW
- 1DFD ◌̣ COMBINING ALMOST EQUAL TO BELOW

**Additional marks for the Uralic****Phonetic Alphabet**

- 1DFE ◌̣ COMBINING LEFT ARROWHEAD ABOVE
- 1DFF ◌̣ COMBINING RIGHT ARROWHEAD AND DOWN ARROWHEAD BELOW

	2E0	2E1	2E2	2E3	2E4	2E5	2E6	2E7
0	 2E00	 2E10	 2E20	 2E30				
1	 2E01	 2E11	 2E21	 2E31				
2	 2E02	 2E12	 2E22	 2E32				
3	 2E03	 2E13	 2E23					
4	 2E04	 2E14	 2E24					
5	 2E05	 2E15	 2E25	 2E35				
6	 2E06	 2E16	 2E26	 2E36				
7	 2E07	 2E17	 2E27	 2E37				
8	 2E08	 2E18	 2E28	 2E38				
9	 2E09	 2E19	 2E29	 2E39				
A	 2E0A	 2E1A	 2E2A	 2E3A				
B	 2E0B	 2E1B	 2E2B	 2E3B				
C	 2E0C	 2E1C	 2E2C					
D	 2E0D	 2E1D	 2E2D					
E	 2E0E	 2E1E	 2E2E					
F	 2E0F	 2E1F	 2E2F	 2E3F				

**New Testament editorial symbols**

2E00	┌	RIGHT ANGLE SUBSTITUTION MARKER → 231C top left corner
2E01	⋈	RIGHT ANGLE DOTTED SUBSTITUTION MARKER
2E02	┐	LEFT SUBSTITUTION BRACKET
2E03	┑	RIGHT SUBSTITUTION BRACKET
2E04	└	LEFT DOTTED SUBSTITUTION BRACKET
2E05	┘	RIGHT DOTTED SUBSTITUTION BRACKET
2E06	⌞	RAISED INTERPOLATION MARKER → 22A4 ⌞ down tack
2E07	⌞̇	RAISED DOTTED INTERPOLATION MARKER
2E08	⋈	DOTTED TRANSPOSITION MARKER
2E09	⋈	LEFT TRANSPOSITION BRACKET
2E0A	⋈	RIGHT TRANSPOSITION BRACKET
2E0B	◻	RAISED SQUARE • used as an opening raised omission bracket
2E0C	⏪	LEFT RAISED OMISSION BRACKET • used as an opening or closing raised omission bracket
2E0D	⏩	RIGHT RAISED OMISSION BRACKET • used as a closing or opening raised omission bracket

**Ancient Greek textual symbols**

2E0E	Ⲁ	EDITORIAL CORONIS → 1FBD Ⲁ greek koronis
2E0F	—	PARAGRAPHOS
2E10	⸮	FORKED PARAGRAPHOS
2E11	⸮	REVERSED FORKED PARAGRAPHOS
2E12	⸮	HYPODIASTOLE = ypodiastoli
2E13	⸮	DOTTED OBELOS • glyph variants may look like ‘⸮’ or ‘⸮’ → 2052 % commercial minus sign
2E14	↙	DOWNWARDS ANCORA • contrary to its formal name this symbol points upwards
2E15	↗	UPWARDS ANCORA • contrary to its formal name this symbol points downwards
2E16	⸮	DOTTED RIGHT-POINTING ANGLE = diplo periestigmene

**Ancient Near-Eastern linguistic symbol**

2E17	≠	DOUBLE OBLIQUE HYPHEN • used in ancient Near-Eastern linguistics • hyphen in Fraktur text uses 002D - or 2010 - , but with a ‘≠’ glyph in Fraktur fonts → 002D - hyphen-minus → 003D = equals sign → 2010 - hyphen
------	---	---

**General punctuation**

2E18	‡	INVERTED INTERROBANG = gnaborretni → 203D ‡ interrobang
2E19	✂	PALM BRANCH • used as a separator

**Dictionary punctuation**

*These punctuation marks are used mostly in German dictionaries, to indicate umlaut or case changes with abbreviated stems.*

2E1A	¨	HYPHEN WITH DIAERESIS • indicates umlaut of the stem vowel of a plural form
2E1B	˜	TILDE WITH RING ABOVE • indicates change in case for derived form

**Brackets**

2E1C	⏪	LEFT LOW PARAPHRASE BRACKET
2E1D	⏩	RIGHT LOW PARAPHRASE BRACKET • used in N’Ko

**Dictionary punctuation**

2E1E	˙	TILDE WITH DOT ABOVE • indicates derived form changes to uppercase
2E1F	˘	TILDE WITH DOT BELOW • indicates derived form changes to lowercase

**Brackets**

2E20	┆	LEFT VERTICAL BAR WITH QUILL
2E21	┆	RIGHT VERTICAL BAR WITH QUILL

**Half brackets**

*These form a set of four corner brackets and are used editorially. They are distinguished from mathematical floor and ceiling characters. Occasionally quine corners are substituted for half brackets.*

2E22	┌	TOP LEFT HALF BRACKET → 2308 ┌ left ceiling → 231C ┌ top left corner → 300C ┌ left corner bracket
2E23	┐	TOP RIGHT HALF BRACKET
2E24	└	BOTTOM LEFT HALF BRACKET
2E25	┘	BOTTOM RIGHT HALF BRACKET






**Brackets**

2E26	⊂	LEFT SIDEWAYS U BRACKET → 2282 ⊂ subset of
2E27	⊃	RIGHT SIDEWAYS U BRACKET → 2283 ⊃ superset of
2E28	⎵	LEFT DOUBLE PARENTHESIS → 2985 ( left white parenthesis → FF5F ⎵ fullwidth left white parenthesis
2E29	⎶	RIGHT DOUBLE PARENTHESIS

**Historic punctuation**

2E2A	∴	TWO DOTS OVER ONE DOT PUNCTUATION
2E2B	∵	ONE DOT OVER TWO DOTS PUNCTUATION
2E2C	∴	SQUARED FOUR DOT PUNCTUATION
2E2D	⋮	FIVE DOT MARK
2E2E	‽	REVERSED QUESTION MARK = punctus percontativus → 003F ‽ question mark → 00BF ‽ inverted question mark → 061F ‽ arabic question mark
2E2F	‿	VERTICAL TILDE • used for Cyrillic yerik → 033E ‿ combining vertical tilde → A67F ‿ cyrillic payerok



2E30	◦	RING POINT
		• used in Avestan
		→ 2218 ◦ ring operator
		→ 25E6 ◦ white bullet
2E31	·	WORD SEPARATOR MIDDLE DOT
		• used in Avestan, Samaritan, ...
		→ 00B7 · middle dot
2E32	◌̣	TURNED COMMA
2E33		<reserved>
2E34		<reserved>
2E35	⋮	TURNED SEMICOLON
2E36	⚔	DAGGER WITH LEFT GUARD
2E37	⚔	DAGGER WITH RIGHT GUARD
2E38	⚔	TURNED DAGGER
2E39	⸰	TOP HALF SECTION SIGN
2E3A	—	TWO-EM DASH
2E3B	—	THREE-EM DASH
2E3C		<reserved>
2E3D		<reserved>
2E3E		<reserved>
2E3F		FINAL BARLINE
		→ 2016    double vertical line
		→ 1D102    musical symbol final barline

	A72	A73	A74	A75	A76	A77	A78	A79	A7A	A7B	A7C	A7D	A7E	A7F
0														
1														
2														
3														
4														
5														
6								€ A796						
7								€ A797						
8								Ƨ A798						
9								Ƨ A799						
A								Ƨ A79A						
B								Ƨ A79B						
C								Ƨ A79C						
D								Ƨ A79D						
E														
F														

**Additional letters**

A796 € LATIN CAPITAL LETTER LUNATE EPSILON

A797 e LATIN SMALL LETTER LUNATE EPSILON

- used in German dialectology

**Archaic letters for Volapük**

A798 Ꞑ LATIN CAPITAL LETTER VOLAPUK AE

A799 ꞑ LATIN SMALL LETTER VOLAPUK AE

A79A Ꞓ LATIN CAPITAL LETTER VOLAPUK OE

A79B ꞓ LATIN SMALL LETTER VOLAPUK OE

A79C ꞔ LATIN CAPITAL LETTER VOLAPUK UE

A79D ꞕ LATIN SMALL LETTER VOLAPUK UE

- also used in German dialectology

	AB3	AB4	AB5	AB6	AB7	AB8
0	ǎ AB30	ƚ AB40	Ƨ AB50			
1	ɛ AB31	ƚ AB41	Ƨ AB51			
2	o AB32	ƚ AB42	Ƨ AB52			
3	ø AB33	ƚ AB43	Ƨ AB53			
4	Ɔ AB34	ƚ AB44	Ƨ AB54			
5	ɑ AB35	œ AB45	ɹ AB55			
6	ɛ AB36	o AB46	u AB56			
7	œ AB37	ø AB47	u AB57			
8	ei AB38	œ AB48	Ƨ AB58			
9	ej AB39	œ AB49	Ƨ AB59			
A	f AB3A	ω AB4A	Ƨ AB5A			
B	ƚ AB3B	ø AB4B	Ƨ AB5B			
C	ƚ AB3C	Ƨ AB4C	Ƨ AB5C			ƚ AB8C
D	g AB3D	Ƨ AB4D	Ƨ AB5D			ƚ AB8D
E	ƚ AB3E	Ƨ AB4E	Ƨ AB5E			ƚ AB8E
F	ƚ AB3F	Ƨ AB4F	Ƨ AB5F			Ƨ AB8F

## Letters for German dialectology

AB30	ǎ	LATIN SMALL LETTER BLACKLETTER A	AB5A	χ	LATIN SMALL LETTER STRETCHED X WITH LOW LEFT SERIF
AB31	ɛ	LATIN SMALL LETTER BLACKLETTER E	AB5B	ⵈ	LATIN SMALL LETTER X WITH LOW RIGHT RING
AB32	o	LATIN SMALL LETTER BLACKLETTER O	AB5C	χ	LATIN SMALL LETTER X WITH LONG LEFT LEG
AB33	ø	LATIN SMALL LETTER BLACKLETTER O WITH STROKE	AB5D	ⵈ	LATIN SMALL LETTER X WITH LONG LEFT LEG AND LOW RIGHT RING
AB34	Ɑ	LATIN SMALL LETTER SCRIPT A WITH LONG STROKE OVERLAY	AB5E	ⵈ	LATIN SMALL LETTER X WITH LONG LEFT LEG WITH SERIF
AB35	ɑ	LATIN SMALL LETTER SCRIPT A OPEN BELOW	AB5F	ɥ	LATIN SMALL LETTER Y WITH SHORT RIGHT LEG
AB36	e	LATIN SMALL LETTER E WITH LONG STROKE OVERLAY	AB60	⸰	<reserved>
AB37	œ	LATIN SMALL LETTER E WITH FLOURISH	AB61	⸰	<reserved>
AB38	ei	LATIN SMALL LETTER EI WITH LONG STROKE OVERLAY	AB62	⸰	<reserved>
AB39	ej	LATIN SMALL LETTER EJ WITH LONG STROKE OVERLAY	AB63	⸰	<reserved>
AB3A	f	LATIN SMALL LETTER LENIS F → 0066 f latin small letter f	AB64	⸰	<reserved>
AB3B	g	LATIN SMALL LETTER SCRIPT G WITH TILDE	AB65	⸰	<reserved>
AB3C	g	LATIN SMALL LETTER SCRIPT G WITH LOW STROKE → 01E5 g latin small letter g with stroke	AB66	⸰	<reserved>
AB3D	g	LATIN SMALL LETTER SCRIPT GENG	AB67	⸰	<reserved>
AB3E	ł	LATIN SMALL LETTER L WITH DOUBLE MIDDLE TILDE	AB68	⸰	<reserved>
AB3F	ł	LATIN SMALL LETTER L WITH PARENTHESIZED MIDDLE TILDE	AB69	⸰	<reserved>
AB40	ł	LATIN SMALL LETTER L WITH INVERTED LAZY S	AB6A	⸰	<reserved>
AB41	ɳ	LATIN SMALL LETTER N WITH LOOP → 014B ɳ latin small letter eng	AB6B	⸰	<reserved>
AB42	ɳ	LATIN SMALL LETTER N WITH STROKE	AB6C	⸰	<reserved>
AB43	ŋ	LATIN SMALL LETTER ENG WITH PARENTHESIZED TAIL	AB6D	⸰	<reserved>
AB44	ɳ	LATIN SMALL LETTER NENG	AB6E	⸰	<reserved>
AB45	œ	LATIN SMALL LETTER OU WITH LONG STROKE OVERLAY → A74B œ latin small letter o with long stroke overlay	AB6F	⸰	<reserved>
AB46	o	LATIN SMALL LETTER STRETCHED O	AB70	⸰	<reserved>
AB47	ø	LATIN SMALL LETTER OPEN O WITH STROKE	AB71	⸰	<reserved>
AB48	œ	LATIN SMALL LETTER TURNED OE WITH STROKE	AB72	⸰	<reserved>
AB49	œ	LATIN SMALL LETTER TURNED OE WITH HORIZONTAL STROKE	AB73	⸰	<reserved>
AB4A	o	LATIN SMALL LETTER TURNED O-OPEN O	AB74	⸰	<reserved>
AB4B	o	LATIN SMALL LETTER TURNED O-OPEN O WITH STROKE	AB75	⸰	<reserved>
AB4C	ɹ	LATIN SMALL LETTER R WITH SPUR	AB76	⸰	<reserved>
AB4D	ʀ	LATIN SMALL LETTER STIRRUP R	AB77	⸰	<reserved>
AB4E	ɹ	LATIN LETTER SMALL CAPITAL R WITH RIGHT LEG	AB78	⸰	<reserved>
AB4F	ɹ	LATIN SMALL LETTER R WITH NEEDLE EAR	AB79	⸰	<reserved>
AB50	ɹ	LATIN SMALL LETTER SCRIPT R	AB7A	⸰	<reserved>
AB51	ɹ	LATIN SMALL LETTER SCRIPT R WITH BOWL OR RING	AB7B	⸰	<reserved>
AB52	ɹ	LATIN SMALL LETTER SHORT ESH	AB7C	⸰	<reserved>
AB53	u	LATIN SMALL LETTER U WITH SHORT RIGHT LEG	AB7D	⸰	<reserved>
AB54	u	LATIN SMALL LETTER U WITH SHORT RIGHT LEG AND LONG STROKE OVERLAY	AB7E	⸰	<reserved>
AB55	u	LATIN SMALL LETTER U WITH SHORT LEFT LEG	AB7F	⸰	<reserved>
AB56	u	LATIN SMALL LETTER U WITH LEFT HOOK	AB80	⸰	<reserved>
AB57	u	LATIN SMALL LETTER U WITH LEFT LOOP	AB81	⸰	<reserved>
AB58	χ	LATIN SMALL LETTER STRETCHED X → 03C7 χ greek small letter chi	AB82	⸰	<reserved>
AB59	χ	LATIN SMALL LETTER STRETCHED X WITH LOW RIGHT RING	AB83	⸰	<reserved>
			AB84	⸰	<reserved>
			AB85	⸰	<reserved>
			AB86	⸰	<reserved>
			AB87	⸰	<reserved>
			AB88	⸰	<reserved>
			AB89	⸰	<reserved>
			AB8A	⸰	<reserved>
			AB8B	⸰	<reserved>
			AB8C	ł	MODIFIER LETTER SMALL L WITH DOUBLE MIDDLE TILDE
			AB8D	ł	MODIFIER LETTER SMALL L WITH INVERTED LAZY S
			AB8E	u	MODIFIER LETTER SMALL VOLAPUK UE
			AB8F	χ	MODIFIER LETTER SMALL STRETCHED X

Figures.

$\dot{b}$	$\dot{d}$	$\dot{g}$	(leicht) fortisierte Lenes
$\grave{b}$	$\grave{d}$	$\grave{g}$	(stark) fortisierte Lenes
$\underset{\sim}{b}$	$\underset{\sim}{d}$	$\underset{\sim}{k}$	Grenzwerte Lenis/Fortis (= Halbfortes)
$\underset{\sim}{p}$	$\underset{\sim}{t}$	$\underset{\sim}{k}$	(leicht) lenisierte Fortes
$\underset{\sim}{\bar{p}}$	$\underset{\sim}{\bar{t}}$	$\underset{\sim}{\bar{k}}$	gelängte Fortes
$\underset{\sim}{\bar{b}}$	$\underset{\sim}{\bar{d}}$	$\underset{\sim}{\bar{g}}$	Grenzwerte Verschußlaut/Reibelaut (mit ge- lockertem Verschuß gebildete Lenes):
$\underset{\sim}{b}$			zwischen $b$ und $w$
$\underset{\sim}{d}$			zwischen $d$ und einem entsprechenden Rei- belaut

Figure 1. Example from König 1997 showing COMBINING LATIN SMALL LETTER B with a bad font.

b) Zwischenwerte am Beispiel der Labiodentale und Dentale

$\underset{\sim}{v}$	$\underset{\sim}{s}$	$\underset{\sim}{\check{s}}$	(leicht) fortisierte Lenes
$\underset{\sim}{v}$	$\underset{\sim}{s}$	$\underset{\sim}{\check{s}}$	(stark) fortisierte Lenes
$\underset{\sim}{f}$	$\underset{\sim}{s}$	$\underset{\sim}{\check{s}}$	Grenzwerte Lenis/Fortis (= Halbfortes)
$\underset{\sim}{f}$	$\underset{\sim}{s}$	$\underset{\sim}{\check{s}}$	(leicht) lenisierte Fortes
$\underset{\sim}{\bar{f}}$	$\underset{\sim}{\bar{s}}$	$\underset{\sim}{\bar{\check{s}}}$	gelängte Fortes

Figure 2. Example from König 1997 showing COMBINING LATIN SMALL LETTER F, COMBINING LATIN SMALL LETTER ESH.

d) Palato-velare (zentralisierte) Vokale

Palato-velare Vokale haben wegen ihrer im Verhältnis zur Normalartikulation insgesamt zentralisierten (zurück- oder vorverlagerten) Zungenstellung einen etwas "verschwommenen" Charakter. Sie besitzen vom Klangeindruck her eine gewisse Nähe zu den gerundeten Vokalen.

$\underset{\sim}{i}$	$\underset{\sim}{\ddot{u}}$	$\underset{\sim}{e}$	$\underset{\sim}{\ddot{o}}$	palatal-zentralisiert, ungerundet und gerundet (postpalatal)
$\underset{\sim}{\mu}$	$\underset{\sim}{\rho}$			velar-zentralisiert (prävelar)
$\underset{\sim}{\rho}$				flach-zentralisiert

Grenz- und Annäherungswerte:

$\underset{\sim}{\rho}$	Grenzwert zwischen $\rho$ und $\underset{\sim}{e}$ (voll zentralisiert)
$\underset{\sim}{\bar{\rho}}$	Grenzwert zwischen $\rho$ und $\underset{\sim}{\ddot{o}}$ (voll zentralisiert)
$\underset{\sim}{\mu}$	nicht so sehr zentralisiert wie $\underset{\sim}{\mu}$ , zwischen $u$ und $\underset{\sim}{\mu}$
$\underset{\sim}{e}$	nicht so sehr zentralisiert wie $\underset{\sim}{e}$ , zwischen $e$ und $\underset{\sim}{e}$ [In der handschriftlichen Transkription sind die Aufstriche jeweils eingeklammert.]

Figure 3. Example from König 1997 showing  $a$ ,  $e$ ,  $i$ ,  $o$ ,  $\ddot{o}$ ,  $u$ ,  $\ddot{u}$  with LIGHT CENTRALIZATION STROKE BELOW, and  $e$  and  $u$  with STRONG CENTRALIZATION STROKE BELOW. In square brackets there is a note indicating that the CENTRALIZATION STROKES are sometimes parenthesized.

## 2. Reibelaute

### a) Grundwerte, stimmlos

Lenes	Fortes	Geminaten	
<i>v</i>	<i>f</i>	<i>ff</i>	Labiodentale
<i>s</i> <i>š</i>	<i>f</i> <i>f</i>	<i>ff</i> <i>ff</i>	Dentale/Alveolare
<i>ç</i>	<i>ç</i>	<i>çç</i>	Palatale („ich-Laute“)
<i>ʃ</i>	<i>ʃ</i>	<i>ʃʃ</i>	Zwischen palatal und velar
<i>x</i>	<i>x</i>	<i>xx</i>	Velare („ach-Laut“)

**Figure 4.** Example from König 1997 showing STRETCHED X, STRETCHED X WITH LOW RIGHT RING, X WITH LONG LEFT LEG, X WITH LONG LEFT LEG AND LOW RIGHT RING, X WITH LOW RIGHT RING.

### c) Zwischenwerte bei den palatalen/velaren Reibelauten

<i>ç'</i>	extrem palataler Reibelaut
<i>ç''</i>	präpalataler (stimmloser) Reibelaut
<i>ç'</i>	Reibelaut, dessen Artikulationsort sich in Richtung Palatum verschiebt, Realisierung identisch mit <i>ç</i>
<i>ç</i>	Reibelaut zwischen <i>ç</i> und <i>x</i>
<i>ç</i>	Reibelaut zwischen <i>ç</i> und <i>ç</i>

**Figure 5.** Example from König 1997 showing X WITH LONG LEFT LEG WITH SERIF, STRETCHED X WITH LOW LEFT SERIF.

<i>ã</i>	nasaliertes <i>a</i>
<i>ã</i>	stark nasaliertes <i>a</i>
<i>ã</i>	schwach nasaliertes <i>a</i>

## 4. Quantität

Kürze bleibt im allgemeinen unbezeichnet: *i e a o u*  
 In besonderen (unerwarteten) Fällen kann zur Sicherung  
*ĩ ě ǣ ǒ ů* usw. geschrieben werden.

Halblänge: *î ê â ô û* usw.

Länge: *ī ē ā ō ū* usw.

Überlänge: *îr êr ār ōr ūr* usw.

**Figure 6.** Example from König 1997 showing COMBINING PARENTHESESIZED TILDE, COMBINING DOUBLED CIRCUMFLEX ACCENT.

<i>l</i>	laterales, dentales <i>l</i> (gelängt: <i>l̄</i> )
<i>l̄</i>	halbvokalisches <i>l</i> . Wenn die Vokalfärbung erkennbar ist, wird sie notiert, z. B.: <i>l̄</i>
<i>l̂</i>	(leicht) velarisiertes <i>l</i>
<i>l̃</i>	(stark) velarisiertes <i>l</i>
<i>l̄</i>	palatalisiertes <i>l</i>
<i>l̄</i>	interdentales <i>l</i>

**Figure 7.** Example from König 1997 showing L WITH DOUBLE MIDDLE TILDE.

→	$\tilde{r}, \acute{r}$	leicht in Richtung Frikativ gehender stimmloser r-Laut
	$\check{r}/\tilde{r}\acute{r}$	wie oben, aber stimmhaft (selten)

Figure 8. Example from König 1997 showing COMBINING PARENTHESESIZED CARON.

	$\mathfrak{r}$	mehrschlägiger (mehrmals, deutlich gerollter) uvularer (hinterer) r-Laut (gelängt: $\tilde{\mathfrak{r}}$ )
	$r$	mehrschlägiger (mehrmals, deutlich gerollter) vorderer r-Laut (gelängt: $\tilde{r}$ )
→	$\mathfrak{r}$	einschlägiger (leicht gerollter) uvularer (hinterer) r-Laut
	$\mathfrak{r}$	wie eben, nur dental/alveolar (vorne)
	$\mathfrak{r}$	stimmhafter, hinterer uvular-postdorsaler Enge-

Figure 9. Example from König 1997 showing COMBINING ELLIPSIS BELOW.

70 Woub 71 *laɛfɛ* m.; sugg. K., W. Woub 72 *šdrǻ* »Strang«; sugg. K., Wendel, W. Woub 73 *lâîfê* 74 *lâîfê*

• 75 *laîfê* 76 WoSaub 77 *ɠɛwɛ*; sugg. Wendel, W. Woub 78 *ɠɛbɪ* 79 Woub; sugg. K., W. Woub 80 *ɠɛbɛn* 81 *ɠɛwɪ* sugg.; sugg. Wendel, W. Woub 82 *pflaxt* »Beschläge«, Pl. 83 *wōdɔfal* »Waagtäschlein« 84 *h̄sl̄ɛg* »Beschläge« 85 *âoɠhɛn* 86 *ɠɛbɛ* 87 n. g., Stadtfragebuch 88 *ɔnɛwɛn* Pl. 89 *ɔnɛwɛ*

Figure 10. Example from König 1997 showing COMBINING X-X BELOW, COMBINING PARENTHESESIZED DIAERESIS BELOW, COMBINING PARENTHESESIZED DOT BELOW, COMBINING PARENTHESESIZED LIGHT LOWERING MARK BELOW.

→	$\mathring{i}$	$\mathring{i}$	$\mathring{i}$	$\mathring{i}$	$\mathring{i}$	vordere Hochzungenvokale, ungerundet
	$\mathring{u}$	$\mathring{u}$	$\mathring{u}$	$\mathring{u}$	$\mathring{u}$	vordere Hochzungenvokale, gerundet
→	$\mathring{e}$	$\mathring{e}$	$\mathring{e}$	$\mathring{e}$	$\mathring{e}$	vordere Mittelzungenvokale, ungerundet
	$\mathring{o}$	$\mathring{o}$	$\mathring{o}$	$\mathring{o}$	$\mathring{o}$	vordere Mittelzungenvokale, gerundet

Figure 11. Example from König 1997 showing COMBINING LIGHT LOWERING MARK BELOW, COMBINING STRONG LOWERING MARK BELOW.

→	$\mathring{e}$	nicht ganz so offen wie $e$ , zwischen $e$ und $e$
→	$\mathring{e}$	nicht ganz so offen wie $e$ , zwischen $e$ und $e$
	$\mathring{e}$	nicht ganz so geschlossen wie $e$ , zwischen $e$ und $e$
	$\mathring{e}$	nicht ganz so geschlossen wie $e$ , zwischen $e$ und $e$

Durchgeführtes Beispiel für den *e*-Bereich:

$\mathring{i}$   $\mathring{e}$   $e$   $\mathring{e}$   $e$   $\mathring{e}$   $e$   $\mathring{e}$   $e$   $\mathring{e}$   $e$   $\mathring{e}$   $\mathring{a}$   $\mathring{a}$

Figure 12. Example from König 1997 showing COMBINING PARENTHESESIZED LIGHT LOWERING MARK BELOW, COMBINING PARENTHESESIZED STRONG LOWERING MARK BELOW.



$\text{m}^{\text{h}}\text{a}\text{n}\text{i}\text{d}\text{i}\text{m}\text{e}\text{r}\text{r}\text{u}\text{i}\text{x}\text{s}\text{a}\text{e}$  (GP3, TB) ;  $\text{a}\text{s}\text{m}\text{a}\text{o}\text{l}\text{h}\text{a}\text{l}\text{d}\text{e}$   
 GP3, <DAS MAUL HALTEN>, "MAN KANN NICHT  
 WER...", TB) **081**  $\text{m}^{\text{h}}\text{a}\text{n}\text{i}\text{d}\text{i}\text{m}\text{e}\text{r}\text{r}\text{u}\text{i}\text{x}\text{s}\text{a}\text{e}$  (GP3,  
**B) 082**  $\text{m}\text{i}\text{r}\text{k}^{\text{h}}\text{a}\text{n}\text{i}\text{d}\text{i}\text{m}\text{e}\text{s}\text{d}\text{i}\text{l}\text{s}\text{a}\text{e}$  (GP2, TB) ;  $\text{m}\text{i}\text{r}\text{k}^{\text{h}}\text{a}$   
 $\text{i}\text{d}\text{i}\text{m}\text{e}\text{r}\text{r}\text{u}\text{i}\text{x}\text{s}\text{a}\text{e}$  (GP2, "AELTER", TB) **083**  $\text{m}\text{a}\text{k}^{\text{h}}\text{o}\text{n}\text{e}\text{d}$

**Figure 13.** Example from SMF 2.2:481 showing COMBINING STRONG LOWERING MARK BELOW, COMBINING PARENTHESIZED STRONG LOWERING MARK BELOW, COMBINING PARENTHESIZED DIAERESIS BELOW.

(GP1, #ADJ#) ;  $\text{br}\bar{\text{a}}\text{k}\text{e}$  (GP1, \*BRACHLAND\*,  
 HOCHDEUTSCH) ; (GP1, SUGG  $\text{br}\text{o}\text{u}\text{x}$  ABGELEHNT)  
**104**  $\text{br}\text{o}\text{u}\text{x}\text{g}\text{l}\text{i}\text{x}\text{d}$  (GP1, <...GELEGT>) ;  $\text{br}\text{o}\text{u}\eta$  (GP1) ;  
 $\text{br}\bar{\text{a}}\text{x}$  (GP1) **105**  $\text{br}\bar{\text{a}}\text{x}$  (GP2, \*UNBEBAUTER ACKER\*)  
**106**  $\text{br}\text{o}\text{u}\text{x}\eta$  (GP1, #VERB#) **107**  $\text{br}\bar{\text{o}}\text{a}\text{x}$  (GP1, \*WENN

**Figure 14.** Example from Robinson 2006 showing COMBINING PARENTHESIZED LIGHT LOWERING MARK BELOW.

<MUESSEN...>, "DIE...") **149**  $\text{n}\bar{\text{o}}\text{x}\text{r}\text{e}\text{x}\bar{\text{a}}$  (GP1) **150**  
 $\text{d}\text{s}\text{a}\text{m}\text{r}\text{e}\text{x}\bar{\text{a}}$  (GP1, <ZUSAMMEN...>) **151**  $\text{n}\text{o}\text{u}\text{x}\text{r}\text{e}\text{x}\eta$   
 (GP2) **152**  $\text{n}\hat{\text{e}}\text{u}\text{x}\text{r}\text{e}\text{x}\eta$  (GP1, "GAB ES NUR BEIM  
 GETREIDE") **153**  $\text{n}\text{o}\text{u}\text{x}\text{r}\text{e}\text{x}\eta$  (GP1, TB) **154** (BELEG

**Figure 15.** Example from Robinson 2006 showing COMBINING LATIN SMALL LETTER SCRIPT A, COMBINING LATIN SMALL LETTER SCRIPT SCHWA.

$\text{v}\hat{\text{i}}\text{a}$  (GP1, TB) **103**  $\text{v}\hat{\text{e}}\text{i}\hat{\text{i}}\text{a}$  (GP1, SUGG, SR, T  
 $\text{v}\hat{\text{e}}\text{i}\hat{\text{i}}\text{a}$  **105**  $\text{v}\hat{\text{e}}\text{i}\hat{\text{i}}\text{a}$  (GP1) **106**  $\text{v}\hat{\text{e}}\text{i}\hat{\text{i}}\text{a}$  (GP1,  
 $\text{v}\hat{\text{i}}\text{e}\text{r}$  (GP2, TB) **108**  $\text{v}\hat{\text{i}}\text{r}$  (GP1) **109**  $\text{v}\hat{\text{i}}\text{r}$  (GP1, T  
 $\text{v}\hat{\text{i}}\text{a}$  (GP1) **111** (BELEG SIEHE 112) **112**  $\text{v}\hat{\text{i}}\text{a}$  (GP1)

**Figure 16.** Example from Robinson 2006 showing LESS LIGHTLY CENTRALIZED E, COMBINING PARENTHESIZED DOT BELOW. COMBINING PARENTHESIZED CARON.

Während im Nordosten ausschließlich Frikativ x belegt ist  
 (z.B. 61 eng [baxη], Symbol  $\text{bax}\eta$ ), finden sich im Süden auch  
 schwache Frikative (z.B. 136 ehi [bax̃a], Symbol  $\text{bax}\tilde{\text{a}}$ ) sowie  
 Hauchlaute (z.B. 152 mbe [baxhη], Symbol  $\text{bax}\text{h}\eta$ ). In 101 got  
 wurde ein spirantisierte Plosiv notiert ([baxg̃η], Symbol  $\text{bax}\text{g}\eta$ ),  
 in 151 mei die Lautung [baxh̃η] als schwacher Frikativ ge-  
 wertet. Für 118 bel liegen [baxh-η] und [bax̃h-η] vor, kartiert  
 wurde der Beleg mit Hauchlaut.

**Figure 17.** Example from Robinson 2006 showing SCRIPT G WITH MIDDLE TILDE.

Spiranten:				Öffnungen, die Zunge liegt am Gaumen (
Lenes	Fortes			ßerer Fläche an
β	w	bilabial	ɾ̥	Verschleifung zwischen r und l
v	f	labiodental	ɾ̥	Verschleifung zwischen d und l
s	ʃ	dental		
š	ʃ̣	postalveolar		
X		palatal		
x		palatal-velar		
x		velar		
b) Fortisierung / Lenisierung			c) Vibranten	
ḃ		fortisierte Lenis	r	Zungenspitzen-r, mehrfach gerollt
Ḅ		stark fortisierte Lenis	ʀ	Uvulares r, mehrfach gerollt
			ʀ̥	nur einmal geschlagenes vorderes r
			ř	Zwischenwert zwischen r und Spirans š
			ʀ̥	fortisiertes r (meist im Auslaut)
				Silbe

**Figure 18.** Example from Robinson 2006 showing STRETCHED X, X WITH LONG RIGHT LEG, STIRRUP R. The X WITH LONG RIGHT LEG is a glyph variant of X WITH LONG LEFT LEG.

148 bē̄ra (GP1, <BEEREN>, TB) ; bē̄rr̥ḃv̄ā̄ (GP1, TB)  
 149 bē̄r̥ḃv̄ə (GP1, <BEEREN...>) 150 ḍḣḃv̄α (GP1) ;  
 (GP1, SUGG BLATTEN ABGELEHNT) 151 ḍḣḃv̄m  
 (GP2) 152 ḍḣḃv̄n (GP1) 153 (BELEG SIEHE 154) 154  
 ḅ̇ḍḣḃv̄m (GP2, <AB...>, TB) 155 ḍḣḃv̄ā̄ (GP1) ; (GP1,  
 SUGG BLATTEN ABGELEHNT) ; (GP1, SUGG REISSEN AB-  
 GELEHNT) 156 ṭḣḃv̄ə (GP1) 157 ḍḣḃv̄α (GP2) 158  
 br̥ḡα (GP2) 159 ḍḣḃv̄ə (GP1) 160 ḍḣḃv̄ə (GP1) ;  
 ḍḣḃv̄ḡ (GP1) 161 bē̄αḍḣḃv̄ā̄ (GP2) 162 ḅ̇ḍḣḃv̄ə  
 (GP1, WK) ; br̥ḡα (GP1, SUGG, "TUT MAN AEPFEL",  
 WK) 163 ḍḣḃv̄ə (GP1) 164 ḍḣḃv̄ḡ (GP1) 165  
 ṭḣḃv̄α (GP1) 166 ḍḣḃv̄α (GP7) 167 ḍḣḃv̄α (GP1,

**Figure 19.** Example from Robinson 2006 showing COMBINING SMALL LATIN SCHWA, COMBINING SMALL LATIN SCRIPT A, COMBINING SMALL LATIN ESH.

Wunsch *w̄ūnš* 15b, dazu *w̄ūnṭḣ̄n*  
 wünschen 16.  
 Wurf *w̄ūḡf* 15c, 26b.  
 Würfel *w̄ūḡf̣ü* 16, 26b.  
 würgen *w̄ūḡ* 16, 40c, dazu  
*w̄ūḡv̄ṭḣ̄n* mit Anstrengung  
 schlucken.  
 Wurm *w̄ūw̄m* 15c, 30a.  
 Wurst *w̄ūw̄šṭ* 15c, 34b.  
 Wurzel *w̄ūw̄ṭḣ̄n* 15c, 31bβ.

**Figure 20.** Example from Pfalz 1913 showing LATIN SMALL LETTER F, LATIN SMALL LETTER LENIS F, LATIN SMALL LETTER ESH, LATIN SMALL LETTER SHORT ESH.

**Mundart von Wien (Breitensee).**

Gewährsmann: Offiziersdiener **Rudolf Janker**, Bäckergehilfe.

*r* ist Zungenspitzen-*r*. — *m* vor und nach *f*, *f* ist zahnlippig, und zwar in *ōfm* (Satz 3), *gšlqfm* (Satz 24), *fvkhåfm* (Satz 37), *šqfm* (B e<sup>1</sup>), *šlapfm* (II. T. unter Schleiþfen), *im fqe* (B n), *vm rlñntf-* (B o). — Statt *ř* und *e*, *o* in Hauptsilben wird auch *ẽ* und *e*, *o* (feiner *â*) gesprochen, statt *ã* häufig *ẽ*, statt *ö* auch *â*.

**Figure 21.** Example from Steinhauser 1922 showing LATIN SMALL LETTER F, LATIN SMALL LETTER LENIS F.

LENIS F.

2. Frikativa:

Labiale	<i>v</i>	<i>f</i>	φ	<i>f</i>	<i>ff</i>
Dentale	<i>z</i>	<i>s</i>	σ	<i>β</i>	<i>ββ</i>
	<i>ž</i>	<i>š</i>	—	<i>β̂</i>	<i>β̂β̂</i>
	<i>ž̃</i>	<i>š̃</i>	σ̃	<i>β̃</i>	<i>β̃β̃</i>
Gutturale	s. u.	Pkt. b			

**Figure 22.** Example from Gabriel 1996 showing LATIN SMALL LETTER LENIS F, LATIN SMALL LETTER F. The geminate fortis *f* is just two *ff*s, though it is shown here in a slightly broken ligature.

Nach der Darstellung von R. SCHLÄPFER (BSM V, S. 22) sind im Kanton Baselland noch allg. gedehnt: *rāf*, *bīs*, *γrūš*, *blāχ*, *sāχ*, *štīχ*. Da seine Angaben bereits die Materialien des SDS als Grundlage haben, gibt ein Vergleich mit diesen keinen Aufschluß über generationsbedingte Veränderungen. Doch sind im SDS als allg. gedehnt noch angegeben: *trāš(d)*, *mās*, *wūš* (nur Maisprach -ū-), *štīχ* hingegen mit Kürze in Bettingen, Arlesheim, Liestal; Einzelbelege für Dehnung sind (Halblängen nicht berücksichtigt): *fās* „Faß“ (Bubendorf), *šlōs* (neben -o- Hölstein), sonst *faß*, *šloß*, weiters *roß*, *wōß*, *frōß*, *tīß*, *īoχ*, *brυχ*, *daχ*. In der Stadt Basel ist Dehnung nur mehr in *bīs*, *rāf* belegt, eine Reihe von Belegwörtern, die der bäuerlichen Terminologie angehören, fällt hier naturgemäß aus. In der Darstellung von A. HEUSLER (a. O. § 24) ist mit Dehnung verzeichnet: *mās* „Maß“, *gwīs* „gewiß“, *kχtīs* „Kleie“; die etym. Fortis wird nach Langvokal zur Lenis: *rīs* in „Reiß-brett, -nagel“, *kyōsmāmōs* „Großmutter“ (aber Adj. *kχōß* „groß“), *mōs* „Maß“ (mhd. *māze*), *rās* „herb“; *kfχās* „Fratze“ (mhd. *gevræze*); beide Erschei-

**Figure 23.** Example from Gabriel 1996 showing LATIN SMALL LETTER LENIS F, LATIN SMALL LETTER F.

*a* (selten *e*, verkleinert) repräsentieren die häufig im Auslaut und in unbetonten Silben vorkommenden unklaren "Murmellaute", die in ihrem Lautwert entweder näher dem e oder dem a stehen, z.B. *schwimma*. Diese Zeichen kommen auch als Zweitbestandteil in fallenden Diphthongen (z.B. *guat* 'gut', *Liad* 'Lied').

*o*, *u*, *ou* Durchgestrichene Vokale markieren besonders auffällig zentralisierte, also im mittleren Mundraum gesprochene Vokale (Monophthonge und Diphthonge).

**Figure 24.** Example from König & Renn 2007 showing the already-encoded U+2090 LATIN SUBSCRIPT SMALL LETTER A and U+2091 LATIN SUBSCRIPT SMALL LETTER E, Also shown is LATIN SMALL LETTER OU WITH LONG STROKE OVERLAY. The characters LATIN SMALL LETTER O WITH LONG STROKE OVERLAY and LATIN SMALL LETTER U BAR are already encoded (U+A74A, U+0244).

§ 215. Der leichteren Lesbarkeit halber behalte man die logische Worttrennung unserer gewöhnlichen Rechtschreibung bei, auch bei der Wiedergabe von Texten. Phonetisch beginnt das nächste Wort, richtiger der nächste Takt, sobald wir in der Aussprache eine wenn auch noch so geringe Pause machen; der nächste Satz, richtiger die nächste Taktgruppe, sobald wir auf's neue Atem holen. Die Takte trenne man in einem Texte durch |, die kleineren Taktgruppen durch ||, die grösseren durch |||.

Figure 25. Description from Bremer 1893 showing FINAL BARLINE alongside U+007C VERTICAL LINE and U+2016 DOUBLE VERTICAL LINE. These indicate a long pause for breath, a short pause for breath, and a medium pause for breath.

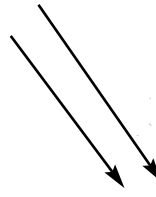

 Dər mór gan kám. || es. šóž̃ tən zəi'nə trítə. |  
 Dən. léi:zən. šl.áf | dər. miž. ge.l:ind um'fíž̃ ||  
 Das iž̃ | gr.v:áxt || couš. mæi.nər. šd̃:lən hý'tə |  
 Dən. bérk. hi.nóuf | mit. frí'sər. zé:lə. gíž̃ ||  
 Iž̃. fró'ítə miž̃ | bæi. æi'nəm jé'dən. šrítə. |  
 Dər. nó:ž̃. b.l'ú'mə. | d̃i. fol. tróp'fən. h̃iž̃ ||  
 Dər. žú:ž̃. ták | gr.hóp' žiž̃. mit. žnt.sý'kən. ||  
 Unt. á'vəs vār gr.kβikt | m̃iž̃ tsū gr.kβi'kən ||

Figure 26. Example from Bremer 1893 showing FINAL BARLINE alongside U+007C VERTICAL LINE and U+2016 DOUBLE VERTICAL LINE.

- [n] = dentales, stark stimmhaftes n, gemeinlit.: schriftlit. nuō.
- [ɲ] = palatales n, gemeinlit.: schriftlit. suŋ.kei = suñkiai.
- [ɲ] = velares n, gemeinlit.: schriftlit. meñ.ko = meñko.
- [ɲ] = silbisches n, sehr selten: R 5 lukúosn < laukúosna.

Figure 27. Example from Gerullis 1930 showing LATIN SMALL LETTER ENG, LATIN SMALL LETTER N WITH RIGHT LOOP.

schwach vorgestülpt werden. R. MARTIN<sup>129</sup> schreibt zu diesem Komplex: „Es bestehen zwischen s und š eine lange Reihe Zwischenstufen, die nur an Ort und Stelle im Laufe der Darstellung geschildert werden können.“ Auch für den Übergang zum guttural-palatalen Bereich wurden einige Zwischenwerte gefunden: PROTZE<sup>130</sup> charakterisiert  $\frac{1}{s}$  als stimmlosen alveolaren Zischlaut, zwischen š und ž, für GROSSE<sup>131</sup> ist ž' ein stl. palataler, leicht zischender Reibelaut (Zwischenstufe zwischen š und ž).

Figure 28. Example from Schmitt 1964 showing COMBINING DOWNWARDS ARROW.

ŕ	dorsales r
ř, ř̃	mit schwachem Reibegeräusch artikuliertes r, ʀ
ř̃, ř̃̃	mit starkem Reibegeräusch artikuliertes r, ʀ
ł	leicht velarisiertes l
ł̃	velarisiertes l

Figure 29. Example from Steger & Schupp 1993 showing LATIN SMALL LETTER L WITH PARENTHESESIZED MIDDLE TILDE.

liegen	liĝə,	g
Rücken	I riĝə, II riĝə	I g, II g
stecken	šdeĝə	g > g
schütteln	šidla	d
zetteln	dseĝə	d-d

BA 10 (Expl.-Vorbem.): „Im Anfang der Aufn. ʀ ł ģ statt ʁ ʎ g geschrieben.“

Figure 30. Example from Hotzenköcherle 1962a showing COMBINING PARENTHESESIZED VERTICAL LINE BELOW.

ě (ě, i > e) <sup>1</sup>	zwischen	i-Reihe / e-Reihe
æ ( e > a)	zwischen	e-Reihe / a-Reihe
ā ( a > o)	zwischen	a-Reihe / o-Reihe
ō ( ū, u > o)	zwischen	o-Reihe / u-Reihe
ö ( ū, ū > ö)	zwischen	ö-Reihe / ü-Reihe
ĩ bzw. ÿ/ÿ̃		
(i > ū, ū > i)	zwischen	i / ū
‘ø’	zwischen	o / ö
‘ū’	zwischen	u / ü

Figure 31. Example from Hotzenköcherle 1962b showing COMBINING PARENTHESESIZED DIAERESIS.

Ein Vergleich der Exploratoreindrücke und -transkriptionen mit den Ergebnissen der experimentalphonetischen Untersuchung ergibt in BE und UR weitgehende gegenseitige Bestätigung. Dem experimentalphonetischen Befund in Meiringen (BE 85) entspricht für mhd. ū das Zeichen ū von R. T. in BE 85–88 und 112, dem Brienzer (BE 83) Befund das ū von R. T. in BE 81, 83, 110, 111<sup>1</sup>. Eine leichte Unstimmigkeit zwischen experimentalphonetischem Befund und Transkription liegt dagegen insofern vor, als das eine Zeichen u bzw. ɔ im jurassischen NW (SO 1!) vor allem ungewöhnliche Zungenartikulation bedeutet, in BE 81/83/110/111 dagegen ungewöhnliche Lippen- und Zungenartikulation; mit dem Zeichen u bzw. ɔ hielten die Exploratoren wenigstens fest, daß diese Laute anders klingen als solche der Normalreihe. Im WS schreiben R.S. und R.H. für mhd. ū unter Vernach-

Figure 32. Example from Hotzenköcherle 1962b showing U WITH LEFT LOOP.

Nasalisierung wird mit übergesetzter Tilde bezeichnet, und zwar abgestuft:

ã schwache Nasalisierung

ã starke Nasalisierung

(selten: ã = sehr starke Nasalisierung).

Figure 33. Example from Hotzenköcherle 1962b showing COMBINING INFINITY.

Kürze: *a, e, i, o, u* usw.  
 (nur in kritischen Fällen *ä* ... )  
 Halblänge: *á, é, í, ó, ú* usw.  
 (außer in Diphthongen sowie bei R.S. selten)  
 Länge: *ā, ē, ī, ō, ū* usw.  
 nur okkasionell:  
 Überlänge: *ā̄, ē̄, ī̄, ō̄, ū̄* usw.  
 (gelegentlich im Originalmaterial auch: *ā̄* ... , *ā̄* ... ; als Folge  
 der mit Überlänge verbundenen „Zweigpfligkeit“ oder  
 „Schleiftonigkeit“ auch: *ā̄<sup>a</sup>, ē̄<sup>e</sup>, ō̄<sup>o</sup>* ... , selten *°ē̄, °ē̄, °ō̄, °ō̄*).

**Figure 34.** Example from Hotzenköcherle 1962b showing COMBINING DOUBLED CIRCUMFLEX ACCENT.

reduzierte Lenes	<i>b̂</i>	<i>d̂</i>	<i>g<sup>a</sup></i>
(leicht) fortisierte Lenes	<i>b̃</i>	<i>d̃</i>	<i>g̃</i>
Grenzwerte Lenes/Fortes	<i>b̄</i>	<i>d̄</i>	<i>ḡ<sup>a</sup></i>
(leicht) lenisierte Fortes	<i>b̅</i>	<i>d̅</i>	<i>g̅</i>
gelängte Fortes	<i>b̆</i>	<i>d̆</i>	<i>ğ<sup>5</sup></i>
schwache Geminaten	<i>ᵇᵇ</i>	<i>ᵀᵀ</i>	<i>ᵀᵀ</i>

Durchgeführtes Beispiel:  
*b̂ b̃ b̄ b̅ b̆ ᵇᵇ b̃ b̄ b̅ b̆ ᵇᵇ*

**Figure 35.** Example from Hotzenköcherle 1962b showing COMBINING LATIN SMALL LETTER B

reduzierte Lenes	<i>β̂</i>	<i>ϕ̂</i>	<i>ξ̂<sup>a</sup></i>
(leicht) fortisierte Lenes	<i>β̃</i>	<i>ϕ̃</i>	<i>ξ̃</i>
Grenzwerte Lenes/Fortes	<i>β̄</i>	<i>ϕ̄</i>	<i>ξ̄<sup>a</sup></i>
(leicht) lenisierte Fortes	<i>β̅</i>	<i>ϕ̅</i>	<i>ξ̅</i>
gelängte Fortes	<i>β̆</i>	<i>ϕ̆</i>	<i>ξ̆<sup>a</sup></i>
schwache Geminaten	<i>ᵇᵇ</i>	<i>ᶲᶲ</i>	<i>ᶯᶯ</i>

Die vollständigen Quantitätsreihen ergeben also folgendes Bild (als Beispiel):

<i>β̂</i>	<i>v</i>	<i>ϕ̂</i>	<i>β̂</i>	<i>f<sub>v</sub></i>	<i>f</i>	<i>ᶲ</i>	<i>ᶲᶲ</i>	<i>ff</i>
<i>β̃</i>	<i>s</i>	<i>ϕ̃</i>	<i>β̃</i>	<i>f̃<sub>s</sub></i>	<i>f̃</i>	<i>ᶲ̃</i>	<i>ᶲ̃ᶲ̃</i>	<i>ff̃</i>

**Figure 36.** Example from Hotzenköcherle 1962b showing COMBINING LATIN SMALL LETTER BETA, COMBINING LATIN SMALL LETTER F.

Außer dem auch im Schwzd. „gewöhnlichen“ (apico-postdentalen) *r* verzeichnen unsre Materialien folgende, viel seltenere Werte:

<i>ʀ</i>	dorsal
<i>R̄</i>	uvular
<i>ř</i> bzw. <i>Ř</i>	(auch <i>R̄</i> ): stärkeres Hervortreten von palatodorsalem bzw. velarem Reibegeräusch
<i>R̄</i>	extreme Stufe von <i>Ř/R̄</i> , fast zusammenfallend mit <i>x</i> .
<i>r'</i> (auch <i>ʀ</i> )	auffällig palatale Färbung.

**Figure 37.** Example from Hotzenköcherle 1962b showing LATIN LETTER SMALL CAPITAL R WITH LONG RIGHT LEG. The font here uses capital glyphs, but the letters are small capitals; cf U+0280.

Exploratoren ausgiebig verwendet (von links nach rechts zunehmende Velarisierung von erster Andeutung bis zu völliger Vokalisierung; in Klammer bloße Bezeichnungsvarianten!):

<i>ɹ̥</i>	<i>ɹ̥</i>	<i>ɹ̥</i>	<i>ɹ̥</i> ( <i>ɹ̥</i> , <i>ɹ̥</i> )	<i>ɹ̥</i> ( <i>u</i> )
-----------	-----------	-----------	-------------------------------------	------------------------

**Figure 38.** Example from Hotzenköcherle 1962b showing L WITH INVERTED LAZY S, L WITH DOUBLE MIDDLE TILDE, COMBINING SMALL LATIN L WITH DOUBLE MIDDLE TILDE.

BSG	SDS
œ <sup>1</sup>	œ, œ
i	i̇, i̇, i̇
l	l̇, l̇, l̇
o	o, o, o
ö	ö̇, ö̇, ö̇
o <sup>2</sup>	o
ö <sup>2</sup>	ö

**Figure 39.** Example from XXXXX showing LATIN SMALL LETTER BLACKLETTER O.

Wie beim SDS ist anfangs beim palatalen und velaren Reibelaut nicht zwischen Lenis und Fortis unterschieden worden<sup>15</sup>). In Westtirol, wo der velare Reibelaut die Regel ist, war eine Differenzierung von Lenis/Fortis deutlich feststellbar. Ich habe sie anfangs mit  $\chi/\chi$  unterschieden, wobei ich mit dem in Vorarlberg allgemein üblichen palatalen  $\chi$  in Konflikt geraten bin. Später habe ich Lenis/Fortis mit  $\chi/\bar{\chi}$  (palatal),  $\chi/\bar{\chi}$  (velar) differenziert, wobei dann keine Unterscheidung von der gelängten Fortis mehr möglich war, was mir aber weniger wichtig erschien.

b) Zwischenwerte

Fortisierte Lenis	$\gamma$	$\mathfrak{f}$	$\mathfrak{f}^{\checkmark}$
Lenisierte Fortis	$\mathfrak{f}$	$\mathfrak{f}_x$	$\mathfrak{f}_x^{\checkmark}$
Gelängte Fortis	$\bar{\mathfrak{f}}$	$\bar{\mathfrak{f}}$	$\bar{\mathfrak{f}}^{\checkmark}$
Schwache Geminata	$\mathfrak{ff}$	$\mathfrak{ff}$	$\mathfrak{ff}^{\checkmark}$

Durchgeführtes Beispiel:

v     $\gamma$      $\mathfrak{f}$      $\mathfrak{f}$      $\bar{\mathfrak{f}}$      $\mathfrak{ff}$      $\mathfrak{ff}$

Bei den Palatalen und Velaren wurden außer schwacher Geminata ( $\chi/\bar{\chi}$ ,  $\chi/\bar{\chi}$ ) keine Zwischenwerte unterschieden. Ein Querbalken über dem Palatal bzw. Velar bedeutet, wie gesagt, lediglich Fortis-Charakter.

**Figure 40.** Example from Gabriel 1985 showing LATIN MODIFIER LETTER SMALL STRETCHED X.

Nasalierte Vokale: a ā, ä ǟ, e ē, ē ē, i ī, o ō, ö ȫ, u ū, ü ǖ, ǖ ǖ (halboffen), ū ū, ǖ ǖ, ǖ ǖ

**Figure 41.** Example from Vetsch 1910 showing BLACKLETTER E, BLACKLETTER O, LUNATE EPSILON, and U WITH SHORT RIGHT LEG.

• 175 *gšbēa brīgł* >Gesperrprügel< 176 n. g., Kurzfragebuch 177 *tšlajf* Art. 178 *dšlajff.*, Art. 179 *šbē<sup>a</sup>r* „älter“; *bremf* „modern“; sugg. S. Woub 180 *šbīr*; sugg. S., B. Woub 181 *šbī<sup>p</sup>r*; sugg. S. Woub 182 *bremš*; sugg. G. „bekannt“ 183 *bremf*; sugg. G. Woub 184 *šbī<sup>a</sup>*; *bremf*; sugg. S. Woub 185 *bremf* 186 *brēms* 187 *šbēa*; *bremf* 188 *sgšbēa* n., Art. 189 *gšbī<sup>a</sup>* 190 *sgšbī<sup>a</sup>* Art., n. 191 *gšbī<sup>a</sup>brīgł*; *gšbī<sup>a</sup>* 192 *bremf* 193 *tšlajf* 194 *bremf* 195 *šbī<sup>a</sup>r* 196 *šbī<sup>a</sup>* 197 *špī<sup>a</sup>* 198 *gšpī<sup>a</sup>* 199 *bremf*; *šbēa* Nachfrage, „älter“

Figure 42. Example from S. 120-139.8 1996 showing COMBINING LATIN SMALL LETTER P.

§ 207. Buchstaben für die stimmlosen sanften Geräusche (§ 80 ff.):

1) Explosionsgeräusche: *b*, *d*, (bez. *ð*) *g* (bez. *g*) *l*, *ł*, *m*, *n*, *ŋ* (bez. *ŋ*).

2) Reibegeräusche: *β*, *v*, *ð*, *z*, *ž*, *ʃ*, *ʒ*, *γ* und *ł*.

3) Zittergeräusche: *r*, *z*, *ř* und *v* (in der Stimmritze).

§ 208. Buchstaben für die stimmlosen scharfen Geräusche (§ 80 ff.):

Figure 43. Example from Bremer 1893 showing SCRIPT R WITH BOWL, here with a combining macron below.

Vorderes, helleres *u*, den Mittellaut zwischen unserm *u* und *ü*, schreibe man *u*. Ebenso *ø* für den zwischen *o* und *ø* liegenden Laut. Weit *u* und *ø*. Überweit *œ*.

Das Zeichen *ø* gebrauche man für alle diejenigen vokalischen Zwischenlaute (Gleitlaute), deren Artikulation durch die Nachbarlaute mit Notwendigkeit gegeben ist, zB in den § 53 und § 61 Anm 2 angeführten Fällen.

Anm 1. Der Buchstabe *ε* steht zur Verfügung für eine etwa noch zwischen engem *e* und weitem *ε* zu unterscheidende Vokalqualität.

Genäselte Vokale (§ 135): *ɤ*, *ɛ* usw.

Statt *ng* schreibe man sowohl für den Hartgaumen- wie für den Weichgaumenvokal *ŋ*.

Dentales *n* = *ν*.

Anm 2. Das dentale *n* ist nur in dem Falle durch *ν* zu bezeichnen, wenn neben dem dentalen noch ein alveolares *n* vorkommt; andernfalls ist auch das dentale *n* mit *n* wiederzugeben.

*r* bezeichnet historisch das alveolare Zittergeräusch (§ 76,1). Für den bis zu einem Vokal reduzierten Laut (§ 134) schlage ich *ɹ* vor. Für den uvularen *r*-Vokal bietet sich das ja schriftlich vielfach angewendete Zeichen *ʀ*.

Figure 44. Example from Bremer 1898:13 showing U WITH SHORT RIGHT LEG AND LONG STROKE OVERLAY, TURNED OE WITH HORIZONTAL STROKE, LUNATE EPSOLON, R WITH NEEDLE EAR, and SCRIPT R.



Ich stelle im folgenden meine verbesserte Lautschrift  
der der Association Phonétique gegenüber.

A Ph:	i	ì	e	ɛ	ê	a	ɑ	ɔ	ã	õ	o	ù	u	Δ	ö	ä
ich:	i	ι	e	ε	æ	æ̇	ɑ	ɑ̇	ɔ̇	ɔ̇	o	u	u	Δ	æ̇	æ̇
A Ph:	v	ö	ë	u	ü	ï	y	œ	œ̇	ø	ə	ý	y	l	ł	ł̇
ich:	ø	u	y	œ̇	œ̇	ø	y	y	l	ł̇	ł̇					
A Ph:	r	ʀ	ɛ	m	n	ɲ	ŋ	w	ɥ	o	v	ð	z	ʒ	j	g
ich:	r	ʀ̇	v	m	v	ṅ	ŋ̇	ɥ̇	y	w	v	ð̇	ż	ʒ̇	j̇	ġ
A Ph:	b	d	ʝ	h	f	θ	s	ʃ	ç	x	h	p	t	c	k	ʔ
ich:	b	ð	ḋ	ḣ	φ	ḟ	θ̇	ʃ̇	χ	ẋ	ḣ	ṗ	τ	ṫ	k̇	k̇

Figure 45. Example from Bremer 1898:11 showing LUNATE EPSILON, TURNED OE WITH HORIZONTAL STROKE, TURNED OPEN O WITH STROKE, TURNED OE WITH STROKE, Y WITH SHORT RIGHT LEG, SCRIPT R WITH BOWL, SCRIPT R.

Mein bisheriges    ɛ e ε æ,    ö o ɔ ω,    ø θ ə œ

ersetze ich jetzt durch e ε æ a,    o ɔ ω a,    ø θ ə æ

und ebenso die Längen é ē ē ē̄,    ó õ õ ȭ,    ô ȭ ȭ ȭ̄

durch                    ē ē̄ ē̄̄ ē̄̄̄,    ô ȭ ȭ̄ ȭ̄̄,    ȭ ȭ̄ ȭ̄̄ ȭ̄̄̄

Beim i, u und ü, glaube ich, wird man mit der Unterscheidung einer engeren und einer weiteren Stufe auskommen, weil bei zunehmender Weite sowohl die Artikulation als die Klangfarbe sich immer weniger von der eines entsprechend weiten e-, o- und ü-Lautes unterscheidet; vgl meine 'Deutsche Phonetik' § 157 f.

Mein bisheriges    ï i,    ü u,    ý y

ersetze ich durch    i ι,    u u,    y y

und ebenso die Längen í î,    ú û,    ý ý̄

durch                    î î̄,    û û̄,    ý̄ ý̄̄

Figure 46. Example from Bremer 1898:6 showing TURNED O-OPEN O, TURNED OPEN O WITH STROKE, TURNED O-OPEN O WITH STROKE, U WITH SHORT RIGHT LEG, Y WITH SHORT RIGHT LEG, .

Hilfe nehmen möge. Hier liegen den Leitformen des größten Gebietes 11 *hönd* und 10 *höünd* zugrunde. Die Eintragung im *höd*-, *hüd*-Gebiet besagt, daß 135 *hōd*, 124 *hod* und 109 *hud*, 64 *hūd* mit und ohne Nasalzeichen geschrieben werden. In dem Gebiet um Amorbach, Buchen stehen 9 *hond* und 5 *hod* mit und ohne Nasalzeichen nebeneinander. Die Längenschreibungen in den *hud*-Gebieten bei Nürnberg und Wunsiedel, Adorf sind einzeln vermerkt.

Figure 47. Example from Wenker 1927 showing COMBINING PARENTHESES MACRON.

Besonders augenfällig sind die schwäbischen Gebiete, die bei (*mach*)*en* *-a* haben, hier aber *et*, *ed*, *at*, *ad*, *-it* usw. (alle auf mhd. *-ende* zurückgehend; die *-d* sind nicht berücksichtigt). Die Linie, die in diesem Gebiet mit zahlreichen Schreibungen Ordnung zu schaffen sucht, ist nur technisch zu werten, die *-et*-Schreibungen gehen weit nach Osten und Süden über sie hinaus; hier muß man alle Einzelschreibungen aufsuchen, um die Lage zu erkennen.

Figure 48. Example from Wenker 1927 showing COMBINING PARENTHESES TILDE BELOW.

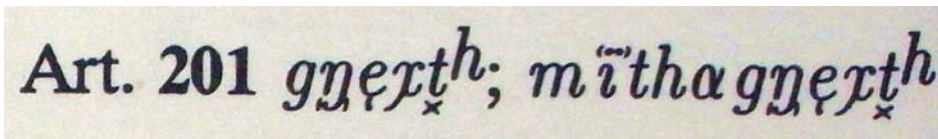


Figure 49. Example from Holzer 2005 showing LATIN SMALL LETTER ENG WITH PARENTHESES TAIL.

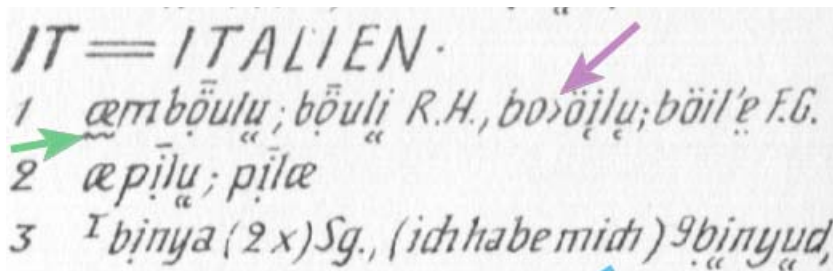


Figure 50 Example from SDS showing COMBINING WIGGLY LINE BELOW.

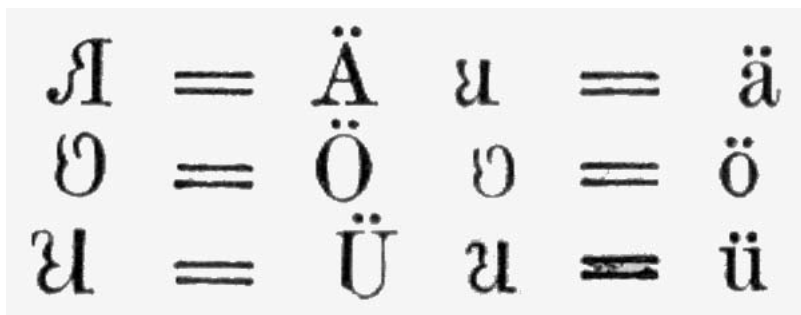


Figure 51 Example from Schleyer showing VOLAPUK AE, VOLAPUK OE, and VOLAPUK UE.

6 34			COMBINING DOUBLED CIRCUMFLEX ACCENT
—			COMBINING DIAERESIS-RING
33			COMBINING INFINITY
28			COMBINING DOWNWARDS ARROW
6			COMBINING PARENTHESIZED TILDE
—			COMBINING DOUBLE PARENTHESIZED TILDE
47			COMBINING PARENTHESIZED MACRON
—			COMBINING PARENTHESIZED BREVE
31			COMBINING PARENTHESIZED DIAERESIS
8 16			COMBINING PARENTHESIZED CARON
—			COMBINING PARENTHESIZED LATIN SMALL LETTER A
10			COMBINING X-X BELOW
—			COMBINING RING-X BELOW
—			COMBINING DIAERESIS-MACRON-DIAERESIS BELOW
9			COMBINING ELLIPSIS BELOW
11 12			COMBINING LIGHT LOWERING MARK BELOW
11 13			COMBINING STRONG LOWERING MARK BELOW
10 12 14			COMBINING PARENTHESIZED LIGHT LOWERING MARK BELOW
12 13			COMBINING PARENTHESIZED STRONG LOWERING MARK BELOW
10 13			COMBINING PARENTHESIZED DIAERESIS BELOW
10 16			COMBINING PARENTHESIZED DOT BELOW
—			COMBINING PARENTHESIZED RING BELOW

30			COMBINING PARENTHESIZED VERTICAL LINE BELOW
—			COMBINING PARENTHESIZED INVERTED BREVE BELOW
48			COMBINING PARENTHESIZED TILDE BELOW
3			COMBINING LIGHT CENTRALIZATION STROKE BELOW
3			COMBINING STRONG CENTRALIZATION STROKE BELOW
16			COMBINING PARENTHESIZED LIGHT CENTRALIZATION STROKE BELOW
(3)			COMBINING PARENTHESIZED STRONG CENTRALIZATION STROKE BELOW
50			COMBINING STRONG CENTRALIZATION STROKE BELOW
15 19			COMBINING LATIN SMALL LETTER ALPHA
1 35			COMBINING LATIN SMALL LETTER B
36			COMBINING LATIN SMALL LETTER BETA
15 19			COMBINING LATIN SMALL LETTER SCHWA
2 36			COMBINING LATIN SMALL LETTER F
38			COMBINING LATIN SMALL LETTER L WITH DOUBLE MIDDLE TILDE
—			COMBINING LATIN SMALL LETTER LIGHTLY CENTRALIZED O
42			COMBINING LATIN SMALL LETTER P
—			COMBINING LATIN SMALL LETTER TURNED R
2 19			COMBINING LATIN SMALL LETTER ESH
—			COMBINING LATIN SMALL LETTER UPSILON
—			COMBINING LATIN SMALL LETTER LIGHTLY CENTRALIZED U
—			COMBINING LATIN SMALL LETTER W
—			COMBINING LATIN SMALL LETTER GLOTTAL STOP

–	ä	ä	COMBINING LATIN SMALL LETTER A WITH DIAERESIS
–	ö	ö	COMBINING LATIN SMALL LETTER O WITH DIAERESIS
–	ü	ü	COMBINING LATIN SMALL LETTER U WITH DIAERESIS
25 26		//	FINAL BARLINE
–	Ɔ	Ɔ	LATIN CAPITAL LETTER LUNATE EPSILON
41 44 45	ε	ε	LATIN SMALL LETTER LUNATE EPSILON
51	Œ	Œ	LATIN CAPITAL LETTER VOLAPUK AE
51	æ	æ	LATIN SMALL LETTER VOLAPUK AE
51	Ɔ	Ɔ	LATIN CAPITAL LETTER VOLAPUK OE
51	ø	ø	LATIN SMALL LETTER VOLAPUK OE
51	Ɔ	Ɔ	LATIN CAPITAL LETTER VOLAPUK UE
51	æ	æ	LATIN SMALL LETTER VOLAPUK UE
–	ǎ	ǎ	LATIN SMALL LETTER BLACKLETTER A
41	ē	ē	LATIN SMALL LETTER BLACKLETTER E
39 41	o	o	LATIN SMALL LETTER BLACKLETTER O
–	ø	ø	LATIN SMALL LETTER BLACKLETTER O WITH STROKE
45 46	Ⱬ	Ⱬ	LATIN SMALL LETTER ALPHA WITH LONG STROKE OVERLAY
–	ɑ	ɑ	LATIN SMALL LETTER ALPHA OPEN BELOW
–	Ǝ	Ǝ	LATIN SMALL LETTER E WITH LONG STROKE
–	Ꝥ	Ꝥ	LATIN SMALL LETTER E WITH FLOURISH
–	ⱪ	ⱪ	LATIN SMALL LETTER EI WITH LONG STROKE OVERLAY
–	Ⱬ	Ⱬ	LATIN SMALL LETTER EJ WITH LONG STROKE OVERLAY

20-23	f	<i>f</i>	LATIN SMALL LETTER LENIS F
17	g	<i>g</i>	LATIN SMALL LETTER SCRIPT G WITH TILDE
—	g	<i>g</i>	LATIN SMALL LETTER SCRIPT G WITH LOW STROKE
—	g	<i>g</i>	LATIN SMALL LETTER SCRIPT GENG
7 38	ł	<i>ł</i>	LATIN SMALL LETTER L WITH DOUBLE MIDDLE TILDE
29	ł	<i>ł</i>	LATIN SMALL LETTER L WITH PARENTHESESIZED MIDDLE TILDE
38	ł	<i>ł</i>	LATIN SMALL LETTER L WITH INVERTED LAZY S
27	ŋ	<i>ŋ</i>	LATIN SMALL LETTER N WITH LOOP
—	ŋ	<i>ŋ</i>	LATIN SMALL LETTER N WITH STROKE
49	ŋ	<i>n</i>	LATIN SMALL LETTER ENG WITH PARENTHESESIZED TAIL
—	g	<i>g</i>	LATIN SMALL LETTER NENG
24	ou	<i>ou</i>	LATIN SMALL LETTER OU WITH LONG STROKE OVERLAY
—	o	<i>o</i>	LATIN SMALL LETTER STRETCHED O
45 46	o	<i>c</i>	LATIN SMALL LETTER OPEN O WITH STROKE
45 46	ø	<i>ø</i>	LATIN SMALL LETTER TURNED OE WITH STROKE
45	ø	<i>ø</i>	LATIN SMALL LETTER TURNED OE WITH HORIZONTAL STROKE
46	o	<i>o</i>	LATIN SMALL LETTER TURNED O-OPEN O WITH STROKE
46	o	<i>o</i>	LATIN SMALL LETTER TURNED O-OPEN O
—	ŕ	<i>ŕ</i>	LATIN SMALL LETTER R WITH SPUR
—	ŕ	<i>ŕ</i>	LATIN SMALL LETTER STIRRUP R
—	Ŕ	<i>Ŕ</i>	LATIN LETTER SMALL CAPITAL R WITH RIGHT LEG
44	ŕ	<i>ŕ</i>	LATIN SMALL LETTER R WITH NEEDLE EAR

44 45	ɿ	ɿ	LATIN SMALL LETTER SCRIPT R
45	ʁ	ʁ	LATIN SMALL LETTER SCRIPT R WITH BOWL
20 36	ʃ	ʃ	LATIN SMALL LETTER SHORT ESH
46	ɹ	ɹ	LATIN SMALL LETTER U WITH SHORT RIGHT LEG
44	ʁ̄	ɹ̄	LATIN SMALL LETTER U WITH SHORT RIGHT LEG AND LONG STROKE OVERLAY
—	ɹ̂	ɹ̂	LATIN SMALL LETTER U WITH SHORT LEFT LEG
32	ɹ̇	ɹ̇	LATIN SMALL LETTER U WITH LEFT HOOK
—	ɹ̈	ɹ̈	LATIN SMALL LETTER U WITH LEFT LOOP
4 18	χ	χ	LATIN SMALL LETTER STRETCHED X
4	χ̇	χ̇	LATIN SMALL LETTER STRETCHED X WITH LOW RIGHT RING
5	χ̂	χ̂	LATIN SMALL LETTER STRETCHED X WITH LOW LEFT SERIF
4	χ̇	χ̇	LATIN SMALL LETTER X WITH LOW RIGHT RING
4 18	χ̈	χ̈	LATIN SMALL LETTER X WITH LONG LEFT LEG
4	χ̈̇	χ̈̇	LATIN SMALL LETTER X WITH LONG LEFT LEG AND LOW RIGHT RING
5	χ̈̂	χ̈̂	LATIN SMALL LETTER X WITH LONG LEFT LEG WITH SERIF
45 46	ɹ	ɹ	LATIN SMALL LETTER Y WITH SHORT RIGHT LEG
—	ɹ̂	ɹ̂	MODIFIER LETTER SMALL L WITH DOUBLE MIDDLE TILDE
—	ɹ̇	ɹ̇	MODIFIER LETTER SMALL L WITH INVERTED LAZY S
—	ɹ̈	ɹ̈	MODIFIER LETTER SMALL VOLAPUK UE
—	χ	χ	MODIFIER LETTER SMALL STRTETCHED X
—			
—			

## A. Administrative

1. Title

**Proposal to encode “Teuthonista” phonetic characters in the UCS.**

2. Requester’s name

**Lehrstuhl für Deutsche Sprachwissenschaft der Universität Passau, & Institut für Österreichische Dialekt- und Namenlexika der Österreichischen Akademie der Wissenschaften**

3. Requester type (Member body/Liaison/Individual contribution)

**Individual contribution.**

4. Submission date

**2011-05-09**

5. Requester’s reference (if applicable)

6. Choose one of the following:

6a. This is a complete proposal

**No.**

6b. More information will be provided later

**Yes.**

## B. Technical – General

1. Choose one of the following:

1a. This proposal is for a new script (set of characters)

**Yes.**

Proposed name of script

**Combining Diacritical Marks Extended, Latin Extended-E.**

1b. The proposal is for addition of character(s) to an existing block

**Yes.**

1c. Name of the existing block

**Combining Diacritical Marks Supplement.**

2. Number of characters in proposal

**108 (30, 17, 1, 8, 52)**

3. Proposed category (A-Contemporary; B.1-Specialized (small collection); B.2-Specialized (large collection); C-Major extinct; D-Attested extinct; E-Minor extinct; F-Archaic Hieroglyphic or Ideographic; G-Obscure or questionable usage symbols)

**Category A.**

4. Is a repertoire including character names provided?

**Yes.**

4a. If YES, are the names in accordance with the "character naming guidelines"

**Yes.**

4b. Are the character shapes attached in a legible form suitable for review?

**Yes.**

5. Fonts related:

5a. Who will provide the appropriate computerized font to the Project Editor of 10646 for publishing the standard?

**Michael Everson.**

5b. Identify the party granting a license for use of the font by the editors (include address, e-mail, ftp-site, etc.):

**Michael Everson, Fontlab and Fontographer.**

6. References:

6a. Are references (to other character sets, dictionaries, descriptive texts etc.) provided?

**Yes.**

6b. Are published examples of use (such as samples from newspapers, magazines, or other sources) of proposed characters attached?

**Yes.**

7. Special encoding issue: Does the proposal address other aspects of character data processing (if applicable) such as input, presentation, sorting, searching, indexing, transliteration etc. (if yes please enclose information)?

**No. Unicode character properties to be provided later.**

8. Additional Information: Submitters are invited to provide any additional information about Properties of the proposed Character(s) or Script that will assist in correct understanding of and correct linguistic processing of the proposed character(s) or script.

**See above.**

## C. Technical - Justification

1. Has this proposal for addition of character(s) been submitted before? If YES explain

**Yes, in a preliminary proposal in N3555.**

2. Has contact been made to members of the user community (for example: National Body, user groups of the script or characters, other experts, etc.)?

**Yes.**

2a. If YES, available relevant documents

**The proposers are members of the user community.**

3. Information on the user community for the proposed characters (for example: size, demographics, information technology use, or publishing use) is included?

**Linguists and dialectologists.**



4a. The context of use for the proposed characters (type of use; common or rare)

**Common in the context of dialectology.**

4b. Reference

5a. Are the proposed characters in current use by the user community?

**Yes.**

5b. If YES, where?

**In Germany, Austria, Switzerland, Italy, Slovenia, and other countries.**

6. After giving due considerations to the principles in the P&P document must the proposed characters be entirely in the BMP?

**Yes.**

6a. If YES, is a rationale provided?

**Yes.**

6b. If YES, reference

**Contemporary use and keeping with similar characters.**

7. Should the proposed characters be kept together in a contiguous range (rather than being scattered)?

**No.**

8a. Can any of the proposed characters be considered a presentation form of an existing character or character sequence?

**No.**

8b. If YES, is a rationale for its inclusion provided?

8c. If YES, reference

9a. Can any of the proposed characters be encoded using a composed character sequence of either existing characters or other proposed characters?

**No.**

9b. If YES, is a rationale for its inclusion provided?

9c. If YES, reference

10a. Can any of the proposed character(s) be considered to be similar (in appearance or function) to an existing character?

**No.**

10b. If YES, is a rationale for its inclusion provided?

10c. If YES, reference

11a. Does the proposal include use of combining characters and/or use of composite sequences?

**Yes.**

11b. If YES, is a rationale for such use provided?

**No.**

11c. If YES, reference

11d. Is a list of composite sequences and their corresponding glyph images (graphic symbols) provided?

**No.**

11e. If YES, reference

12a. Does the proposal contain characters with any special properties such as control function or similar semantics?

**No.**

12b. If YES, describe in detail (include attachment if necessary)

13a. Does the proposal contain any Ideographic compatibility character(s)?

**No.**

13b. If YES, is the equivalent corresponding unified ideographic character(s) identified?